

11:1 וַעֲתֻלְיָהּ אִם אַחְזִיָּהוּ וְרָאתָהּ | וְרָאתָהּ | כִּי מָת בְּנָהּ  
 u·othlie am achzieu u·rathe rathe ki mth bn·e  
 and·Athaliah mother-of Ahaziah and·she-saw she-saw that he-was-dead son-of·her

1. And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

וְתִקַּם וְתִאָבֵד וְזָרַע - כָּל אֵת הַמַּמְלָכָה :  
 u·thqm u·thabd ath kl - zro e·mmlke :  
 and·she-is-rising and·she-is-<sup>m</sup>destroying » all-of seed-of the·kingdom

11:2 וַתִּקַּח וְיְהוֹשֻׁבֶעַ בַּת הַמֶּלֶךְ - יוֹרָם אַחֻת אַחְזִיָּהוּ יוֹאָשׁ - אֵת אַחְזִיָּהוּ  
 u·thqch ieushbo bth - e·mlk - iurm achuth achzieu ath - iuash  
 and·she-is-taking Jehosheba daughter-of the·king Joram sister-of Ahaziah » Joash

2 But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons [which were] slain; and they hid him, [even] him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.

בֶּן הַמָּוֲתוֹתִים | הַמֶּלֶךְ - בְּנֵי מִתּוֹךְ אֹתוֹ וְתִגְנֹב אַחְזִיָּהּ - בֶּן  
 bn - achzie u·thgnb ath·u m·thuk bni - e·mlk e·mmuththim  
 son-of Ahaziah and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of the·king the·deaths

הַמִּוֲתָמִים | מִיִּנְקָתוֹ - וְאֵת אֹתוֹ בְּחֻדְרֵי הַמִּטּוֹת  
 e·mumthim ath·u u·ath - mingth·u b·chdr e·mtuth  
 the·ones-being-<sup>c</sup>put-to-death »·him and· » one-<sup>c</sup>suckling-of·him in·chamber-of the·couches

וַיִּסְתְּרוּ וְלֹא עֲתֻלְיָהוּ מִפְּנֵי אֹתוֹ הָיְתָה :  
 u·isthru ath·u m·phni othlieu u·la eumth :  
 and·they-are-<sup>c</sup>concealing »·him from·faces-of Athaliah and·not he-was-<sup>c</sup>put-to-death

11:3 וַיְהִי עַל מַלְכֹת וַעֲתֻלְיָהּ שְׁנַיִם שָׁשׁ מִתְחַבֵּא יְהוָה בֵּית אֵתָהּ וַיְהִי  
 u·iei ath·e bith ieue mthchba shsh shnim u·othlie mlkth ol -  
 and·he-was<sup>bc</sup> with·her house-of Yahweh one-<sup>b</sup>hiding six-of years and·Athaliah reigning over

3 And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.

פ : הָאָרֶץ  
 e·artz : p  
 the·land

11:4 וּבִשְׁנַת הַמְּאִוֹת | שְׁרֵי - אֵת וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע שְׁלַח הַשְּׂבִיעִית וּבִשְׁנַת  
 u·b·shne e·shbioith shlch ieuido u·iqch ath - shri e·maiuath  
 and·in·<sup>the</sup>·year the·seventh he-sent Jehoiada and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds

4. And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the king's son.

הַמְּאִוֹת | אֵלָיו אִתָּם וַיָּבֵא וְלִרְצִיִּים לְכָרִי הַמְּאִוֹת  
 e·mauth ath·m ali·u u·iba and·he-is-<sup>c</sup>bringing »·them to·him  
 to·<sup>the</sup>·Carite and·to·<sup>the</sup>·ones-being-runners

בֵּית אִתָּם וַיִּשְׁבַּע בְּרִית לָהֶם וַיִּכְרַת יְהוָה בֵּית  
 bith ath·m b·bith u·ishbo brith l·em bith ieue u·ikrth  
 house-of Yahweh and·he-is-cutting to·them covenant and·he-is-<sup>c</sup>adjuring »·them in·house-of

וַיִּבְרָא יְהוָה : הַמֶּלֶךְ - בֶּן - אֵת אִתָּם  
 yeue u·ira ath·m ath - bn - e·mlk :  
 Yahweh and·he-is-<sup>c</sup>showing »·them » son-of the·king

11:5 וַיְצַו וְהַשְּׁלִשִׁית תַּעֲשׂוּן אֲשֶׁר הַדָּבָר זֶה לְאָמַר  
 u·itzu·m l·amr ze e·dbr ashr thoshu·n e·shlshith  
 and·he-is-<sup>m</sup>instructing·them to·to·say-of this the·thing which you<sup>(P)</sup>-shall-do the·third

5 And he commanded them, saying, This [is] the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

מִמֶּכָּם בָּאִי מִשְׁמֶרֶת הַמֶּלֶךְ : וְשֹׁמְרֵי הַשַּׁבָּת וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת  
 m·km bai e·shbth u·shmri mshmrth bith e·mlk :  
 from·you<sup>(P)</sup> ones-coming-of the·sabbath and·ones-keeping-of charge house-of the·king

11:6 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר וְהַשְּׁלִשִׁית סוּר בְּשַׁעַר אַחַר הַרְצִיִּים  
 u·e·shlshith b·shor sur u·e·shlshith b·shor achr e·rtzim  
 and·the·third in·gate-of Sur and·the·third in·<sup>the</sup>·gate behind the·ones-being-runners

6 And a third part [shall be] at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת אֵת מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת : מִסָּח  
 u·shmrthm ath - mshmrth e·bith msch :  
 and·you<sup>(P)</sup>-keep » charge-of the·house alternately

11:7 וְשְׁתֵּי אֵת וְשֹׁמְרוֹ הַשַּׁבָּת וְשְׁתֵּי אֵת וְשֹׁמְרוֹ הַיְדוֹת  
 u·shthi e·iduth b·km kl itzai e·shbth u·shmru ath -  
 and·two-of the·sides in·you<sup>(P)</sup> all-of ones-coming-forth-of the·sabbath and·they-keep »

7 And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.

מִשְׁמֶרֶת אֵת הַמֶּלֶךְ - אֵל יְהוָה : בֵּית  
 mshmrth bith - ieue al - e·mlk :  
 charge-of house-of Yahweh for the·king

11:8 וְהִקְפַּתְתָּם וְעַל סָבִיב וְכִלְיוֹ אִישׁ בְּיָדוֹ  
 u·eaphthm ol - e·mlk sbib aish u·kli·u b·id·u  
 and·you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>encompass on the·king round-about man and·gear-of·him in·hand-of·him

8 And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as

וְהָבֵא וְהָיָה אֵת הַמֶּלֶךְ - אֵל הַשְּׂדְרוֹת יוֹמֵת וְהָיָה אֵת  
 u·e·ba al - e·shdruth iumth u·eiu ath - e·mlk  
 and·the·one-coming to the·colonnades he·shall-be-<sup>c</sup>put-to-death and·be<sup>bc</sup>-you<sup>(P)</sup> ! with the·king

בְּצֵאתוֹ וּבְבֹאוֹ :  
 b·tzath·u u·b·ba·u :  
 in·to·go·forth·of·him and·in·to·come·of·him

11:9 וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי הַמְּאִוֹת | הַמְּאִוֹת | כְּכֹל אֲשֶׁר - צִוָּה  
 u·ioshu shri e·maiuth e·mauth k·kl ash - tzue  
 and·they·are·doing chiefs·of the·hundreds the·hundreds as·all which he<sup>m</sup>·instructed

וַיְהִידַע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת אַנְשֵׁי־וּבָאֵי הַשַּׁבָּת  
 ieuido e·ken u·iqchu aish ath - anshi·u bai e·shbth  
 Jehoiada the·priest and·they·are·taking man » mortals·of·him ones·coming·of the·sabbath

עִם יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וַיָּבֹאוּ אֵלַיְהוּדָה - אֶל הַכֹּהֵן וַיְהִידַע :  
 om itzai e·shbth u·ibau al - ieuido e·ken :  
 with ones·coming·forth·of the·sabbath and·they·are·coming to Jehoiada the·priest

11:10 וַיִּתֵּן לְשָׂרֵי הַכֹּהֵן | הַמְּאִוֹת | הַמְּאִוֹת | אֶת - הַחֲנִיתִים  
 u·ithn e·ken l·shri e·maiuth e·mauth ath - e·chnith  
 and·he·is·giving the·priest to·chiefs·of the·hundreds the·hundreds » the·spear

וְאֵת הַשְּׁלֵטִים - אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה :  
 u·ath - e·shltim ash - l·mlk dud ash - b·bith ieue :  
 and·» the·cuirasses which to<sup>the</sup>·king David which in·house·of Yahweh

11:11 וַיַּעֲמֵדוּ הָרָצִים וְכָל־אִישׁ בְּיָדוֹ  
 u·iomdu e·rtzim aish u·kli·u b·id·u  
 and·they·are·standing the·ones·being·runners man and·gear·of·him in·hand·of·him

מִכַּתְּף מִבַּיִת הַיְמָנִית עַד - כַּתֵּף מִבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לְמִזְבֵּחַ  
 m·kthph e·bith e·imnith od - kthph e·bith e·shmalith l·mzbch  
 from·flank·of the·house the·right unto flank·of the·house the·left to<sup>the</sup>·altar

וְלִבְיָתָם עַל הַמֶּלֶךְ - סָבִיב :  
 u·l·bith ol - e·mlk sbib :  
 and·to<sup>the</sup>·house on the·king round·about

11:12 וַיּוֹצֵא הַבֶּן - אֶת הַמֶּלֶךְ - וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת - הַנִּזְרָה  
 u·iutza ath - bn - e·mlk u·ithn oli·u ath - e·nzh  
 and·he·is<sup>c</sup>·bringing·forth » son·of the·king and·he·is·giving on·him » the·insignia

וְאֵת הָעֲדוּת - וַיְמַשְׁחֵהוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֵהוּ אֹתוֹ  
 u·ath - e·oduth u·imlku ath·u u·imshch·eu  
 and·» the·testimony and·they·are<sup>c</sup>·proclaiming·king »·him and·they·are·anointing·him

וַיִּכּוּ - וַיֹּאמְרוּ קָה - יָחִי הַמֶּלֶךְ : ס  
 u·iku - kph u·iamru ichi e·mlk e·s :  
 and·they·are<sup>c</sup>·smiting palm and·they·are·saying he·shall·live the·king

11:13 וַתִּשְׁמַע אֶתְלִיָּה אֶת - קוֹל - הָרָצִים הָעָם  
 u·thshmo othlie ath - gul e·rtzin e·om  
 and·she·is·hearing Athaliah » voice·of the·ones·being·runners the·people

וַתָּבֹא אֶל - הָעָם בֵּית יְהוָה :  
 u·thba al - e·om bith ieue :  
 and·she·is·coming to the·people house·of Yahweh

11:14 וַתִּרְאֵהוּ וַתִּבְחַר עֹמֵד הַמֶּלֶךְ עַל - עַמּוּד הַשֹּׁפֵט  
 u·thra u·ene e·mlk omd ol - e·omud k·mshpht  
 and·she·is·seeing and·behold ! the·king standing on the·column as<sup>the</sup>·custom

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל - הַמֶּלֶךְ וְכָל - עַם - הָאָרֶץ שָׂמְחִים  
 u·e·shrim u·e·chtztzruth al - e·mlk u·kl - om e·artz shmch  
 and·the·chiefs and·the·bugles to the·king and·all·of people·of the·land rejoicing·one

וַתִּקַּע וַתִּקַּע בְּחֲצֹצְרוֹת וַתִּקַּע אֶתְלִיָּה אֶת - בְּגָדֶיהָ - וַתִּקְרָא  
 u·thqo b·chtztzruth u·thqro othlie ath - bgdi·e u·thqra  
 and·one·blowing in<sup>the</sup>·bugles and·she·is·tearing Athaliah » garments·of·her and·she·is·calling

קִשְׁרָה קִשְׁרָה : ס  
 qshr qshr : s  
 conspiracy conspiracy

11:15 וַיִּצַּו יְהוֹיָדָה הַכֹּהֵן שָׂרֵי - הַמְּאִוֹת | הַמְּאִוֹת |  
 u·itzu ieuido e·ken ath - shri e·miauth e·mauth  
 and·he·is<sup>m</sup>·instructing Jehoiada the·priest » chiefs·of the·hundreds the·hundreds

פָּקְדֵי אֶתְהָהּ הוֹצִיאוּ אֵלֵיהֶם וַיֹּאמֶר הַחִיל - הוֹצִיאוּ אֵתְהָהּ :  
 phqdi e·chil u·iamr ali·em eutziau ath·e  
 ones·being·given·supervision·of the·army and·he·is·saying to·them <sup>c</sup>bring·forth·you<sup>(P)</sup> ! »·her

he cometh in.

9 And the captains over the hundreds did according to all [things] that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

10 And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that [were] in the temple of the LORD.

11 And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, [along] by the altar and the temple.

12 And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and [gave him] the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

13 . And when Athaliah heard the noise of the guard [and] of the people, she came to the people into the temple of the LORD.

14 And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner [was], and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

15 But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with

the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.

16 And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.

17 . And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD'S people; between the king also and the people.

18 And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the LORD.

19 And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

20 And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword [beside] the king's house.

21 Seven years old [was] Jehoash when he began to reign.

מִבֵּית - אֶל לְשַׁדְרֹת וְתָבֹא אַחֲרֶיהָ הָמָת בְּחֶרֶב  
 al - m·bith l·shdrth u·e·ba achri·e emth b·chrb  
 to from·inside-of to·the·colonnades and·the·one-coming after·her to-<sup>o</sup>put-to-death in·the·sword

כִּי אָמַר הַכֹּהֵן אֶל - תּוֹמַת - בֵּית יְהוָה :  
 ki amr e·ken al - thumth bith ieue :  
 that he-said the-priest must-not-be she-is-being-<sup>o</sup>put-to-death house-of Yahweh

11:16 וַיִּשְׁמוּ לָהּ וְתָבֹא יָדִים דְּרָךְ - מְבוֹא הַסּוּסִים בֵּית  
 u·ishmu l·e idim u·thbua drk - mbua e·susim bith  
 and·they-are-placing to·her hands and·she-is-coming way-of entry-of the-horses house-of

הַמֶּלֶךְ וְתוֹמַת שָׁם : ס  
 e·mlk u·thumth shm : s  
 the-king and·she-is-being-<sup>o</sup>put-to-death there

11:17 וַיְכַרֵּת יְהוֹיָדָע אֶת הַבְּרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ  
 u·ikrth ieuido ath - e·brith bin ieue u·bin e·mlk  
 and·he-is-cutting Jehoiada » the·covenant between Yahweh and·between the-king

וּבֵין הָעָם לְהוֹיֹת לְעָם לִיהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין  
 u·bin e·om l·eiuth l·om l·ieue u·bin e·mlk u·bin  
 and·between the-people to·to-be<sup>bc</sup>-of to·people to·Yahweh and·between the-king and·between

הָעָם :  
 e·om :  
 the-people

11:18 וַיָּבֹאוּ כָל עַם הָאָרֶץ בֵּית הַבַּעַל -  
 u·ibau kl - om e·artz bith - e·bol  
 and·they-are-coming all-of people-of the-land house-of the-Baal

וַיִּתְצֵהוּ מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת צַלְמֵי וְאֶת  
 u·ithtz·eu ath - mzbchth·u mzbchthi·u u·ath - tzlmi·u  
 and·they-are-breaking-down·him » altars-of·him altars-of·him and· » images-of·him

וַיִּשְׁבְּרוּ הַיִּטֵּב מִתָּן וְאֶת כַּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לְפָנָיו הַמְּזַבְּחֹת  
 shbru eitb u·ath mthn ken e·bol ergu l·phni e·mzbchuth  
 they-<sup>m</sup>broke to-<sup>c</sup>be-thoroughly and· » Mattan priest-of the-Baal they-killed to·faces-of the-altars

וַיִּשֶׂם הַכֹּהֵן פְּקֻדוֹת עַל בֵּית יְהוָה :  
 u·ishm e·ken phqduth ol - bith ieue :  
 and·he-is-placing the-priest supervisors over house-of Yahweh

11:19 וַיִּקַּח אֶת שְׂרֵי הַמְּאוֹת הַכְרִי וְאֶת הַכְרִי וְאֶת  
 u·iqch ath - shri e·mauth u·ath - e·kri u·ath -  
 and·he-is-taking » chiefs-of the-hundreds and· » the-Carite and· »

הַרְצִיִּים הָאֵת עַם כָּל וְאֶת הָאָרֶץ וַיְרִידוּ אֶת -  
 e·rtzim u·ath kl - om e·artz u·iridu ath -  
 the-ones-being-runners and· » all-of people-of the-land and·they-are-<sup>c</sup>bringing-down »

הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ שַׁעַר - דְּרָךְ הַרְצִיִּים  
 e·mlk m·bith ieue u·ibuau drk - shor e·rtzim  
 the-king from·house-of Yahweh and·they-are-coming way-of gate-of the-ones-being-runners

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֹּשֶׁב עַל הַמְּלָכִים :  
 bith e·mlk u·ishb ol - ksa e·mlkim :  
 house-of the-king and·he-is-sitting on throne-of the-kings

11:20 וַיִּשְׂמַח עַתְלִיָּהוּ וְאֶת שְׁקֵטָה וְהָעִיר הָאָרֶץ - עַם כָּל - וַיִּשְׂמַח  
 u·ishmch e·ath - othlieu u·e·oir shqte  
 and·he-is-rejoicing all-of people-of the-land and·the-city she-was-quiet and· » Athaliah

הַמִּיתוּ בְּחֶרֶב בֵּית מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ : ס  
 emithu b·chrb bith mlk e·mlk : s  
 they-<sup>c</sup>put-to-death in·the·sword house-of king the-king

11:21 (12:1) בֶּן - שִׁבְעַת שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בָּמָלְכוֹ : פ  
 bn - shbo shnim ieuash b·mlk·u : p  
 son-of seven years Jehoash in·to-become-king-of·him